



*seit 1911*

## Bedienungsanleitung Waschmaschine eDeluxe 70



## Bedienungsanleitung Waschmaschine eDeluxe 70

### Allgemeines

Dieses Huwa-Modell ermöglicht das moderne Waschen sämtlicher neuen Gewebearten. Die moderne Tastenbedienung mit übersichtlicher Programmablauf-Anzeige (Skala) wird von allen Benützern sehr geschätzt.

### Dieses Gerät ist für Verwendungen in Haushalten und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie z.B.:

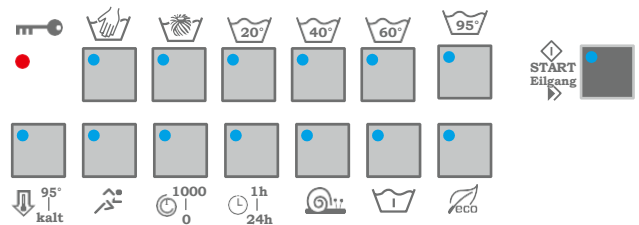
- Küchenbereiche für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Bauernhäuser;
- von Kunden in Hotels, Motels, und anderen Wohnumgebungen;
- Bed & Breakfast ähnliche Umgebungen;
- Bereiche zur gemeinschaftlichen Nutzung in Wohnblocks.

Die neue Huwa eDeluxe 70 ist praktisch wartungsfrei. Sie muss weder geölt noch geschmiert werden. Unsere Waschmaschinen sind mit einer selbstreinigenden Laugenpumpe ausgerüstet. Wir empfehlen trotzdem ein gelegentliches Reinigen des Laugenfilters drei bis vier Mal pro Jahr. Bei ungenügendem Wassereinfluss ist der Filter am Wasserhahn zu reinigen. Nach jedem Washtag sollte der Türgummi am Schauglas (Innen-seite) gereinigt werden.



- 1 Einfülltüre
- 2 Schauglas
- 3 Waschmittel-Einspülgefäß
- 4 Programmwahl-Tasten
- 5 Programmanzeige
- 6 Filter (Laugenablauf)
- 7 Wassereinfluss (Filter, bauseits)
- 8 Elektr. Anschluss (Kabel wird mitgeliefert)
- 9 Hauptschalter On / Off
- 10 Entlüftung
- 11 Laugenablauf
- 12 Kontrolldeckel

### Erklärung der Programmtasten



#### Hauptprogramme

 Türverriegelung

 Handwäsche


 Wolle

 20° Buntwäsche


 40° Buntwäsche

 60° Buntwäsche


 95° Kochwäsche


 Starttaste (zugleich Eilgangtaste)

#### Zusatzfunktionen

 95° Temperaturabsenkung

 Expressprogramm

 1000 Schleuderdrehzahlreduktion

 1h Startaufschub  
24h bis 24 Std.

 Schonwaschen

 Vorwaschen

 Eco-Taste

## Bedienungsanleitung Waschmaschine eDeluxe 70

### Dosierung

Die notwendige Dosierung (Waschmittelmenge) ist abhängig vom Verschmutzungsgrad der Wäsche, der Wäschemenge, der Wasserhärte sowie vom Waschmittelprodukt.

<b>Niveau I</b>	<b>Express</b>	95°–20°	7.0 Liter
<b>Niveau II</b>	<b>Normal</b>	95°–20°	9.0 Liter
<b>Niveau III</b>	<b>Feinwäsche</b>	ohne Spar-T.	12.0 Liter



- 1 Einfüllöffnung für Nachdosierung für Vor- und Hauptwaschmittel
- 2 Vorwaschmittel
- 3 Hauptwaschmittel und Entkalkungsmittel (wenn erforderlich)
- 4 Spülmittelbehälter für Veredler oder Imprägnierungsmittel

Damit Sie eine hundertprozentige Ausnutzung der Waschmittel erzielen, empfehlen wir, das Vorwaschmittel erst beizugeben, wenn das Wasser in die Maschine einläuft.

### Kurz-Waschanleitung

#### Inbetriebsetzen der Maschine

1. Wasserhahn öffnen
2. Hauptstromzufuhr einschalten
3. Einfülltür öffnen (schwarzer Griff an Türe)
4. Wäsche einfüllen
5. Einfülltür schliessen (Mit Handballe auf schwarzen Griff drücken)
6. Waschmittel in Waschmittelbehälter einfüllen
7. Wahl des Hauptprogrammes
8. Wahl der Zusatzfunktionen
9. Start-Impulstaste wählen. Durch drücken der Starttaste kann jeder beliebige Programmpunkt gewählt werden, um von dort weg das Programm zu starten oder Programme zu kürzen (Eilgang).

#### Maschine jederzeit abstellbar

Drücken der Start-Taste, bis die Programmablauf-Anzeige am Programmschluss ist.

#### Programmende

1. Rote LED bei Schlüsselsymbol erlischt (1 ½ Minuten nach Programmende)
2. Einfülltür öffnen, schwarzer Griff an Türe
3. Wäsche entnehmen

#### Türe bleibt nach Programmende 1 ½ Minuten verriegelt

Wird die Klinke zu früh betätigt, lässt sich die Türe nicht öffnen. Bitte nochmals zudrücken und eine weitere Minute warten.

#### Wichtig nach jedem Waschtage

1. Türgummi und Einspülgefäss mit Lappen trockenreiben
2. Einfülltür und Einspülgefäss geöffnet lassen
3. Strom ausschalten
4. Wasserhahn schliessen

### Kindersicherung

#### Einschalten

Starttaste während Betrieb 6 Sekunden gedückt halten, Kindersicherung ist aktiv.

(LED leuchtet und blinkt nicht mehr)

#### Ausschalten

Starttaste während Betrieb 6 Sekunden gedückt halten, Kindersicherung ausgeschaltet.

(LED blinkt wieder)

### Wichtige Information

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Die maximale Masse der trockenen Textilien beträgt 7 kg bei der Waschmaschine eDeluxe 70.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Der höchste Einlasswasserdruck beträgt 4 bar (400 kPa), der niedrigste 1 bar (100 kPa).

## Schaumentwicklung beim Waschprozess

### Beim Vorwaschen

Schaumbildung ca. 2 cm am Schauglas.

### Beim Hauptwaschen (Kochen)

Schaumbildung ca. 3 cm am Schauglas. Bei gewissen Waschmitteln sind noch Enthärtungsmittel (Kalkschutz) und Bleichmittel dem Hauptwaschmittel zusätzlich beizugeben (Kammer 3). Der nichtschäumenden Waschlauge fehlen die nötigen waschaktiven Seifenstoffe; sie hat daher keine Waschwirkung. Dadurch entstehen «Fettläuse», Wäsche und Maschine verkrusten.

### Bei ungenügender Schaumentwicklung

Es ist notwendig, dass etwas Waschmittel trocken oder flüssig nachgegeben wird (durch die Einfüllöffnung 1 im Einspülgefäss).

### Bei zu starker Schaumbildung

Die Wäsche kann nicht mehr einwandfrei fallen; dadurch ist die notwendige mechanische Bearbeitung der Wäsche ausgeschaltet. In diesem Fall geben Sie 1dl Weichspüler in das Einspülgefäss.

## Massnahmen bei Frostgefahr

Falls die Maschine in einen frostgefährdeten Raum zu stehen kommt, ist der Einbau einer Frostschutz-Vorrichtung unumgänglich.

## Unterhalt

Richtiges Dosieren der Waschmittel und genügendes Enthärten des Wassers sorgen dafür, dass sich die Maschine von selbst reinigt; ebenso werden die Heizstäbe von Kalkansatz frei bleiben. Der Türgummi am Schauglas (Innenseite) soll nach jedem Washtag gereinigt werden.

## Wartung

### Laugenpumpe

1. Unter der Maschinenfront rechts, finden Sie einen Entleerungsschlauch für die Laugenpumpe.
2. Ziehen Sie diesen Schlauch nach vorne und stellen Sie ein Gefäss mit ca. 1 Liter Inhalt darunter.
3. Nun ziehen Sie den Zapfen aus dem Schlauch und lassen das Wasser ins Gefäss laufen.
4. Filter (rechte Seite) abschrauben und Flügelrad auf Fremdkörper kontrollieren.



### Filter

Jeden Monat Filter herausschrauben und mit einer Bürste unter fließendem Wasser reinigen.

**Bei Mehrfamilienhäusern alle 2 Wochen!**

## Fehlermeldungen auf dem Display

Bei den nachstehenden Störungsanzeigen kann das Programm nach Beheben der Störungen durch Betätigen der Starttaste wieder gestartet werden:

- F1** Laugenpumpe oder Ablauf verstopft.  
Reinigung siehe «Wartung»
- F2 – F15** Service-Zentrale anrufen
- F16** Überschwemmungsgefahr!  
Wasserhahn schliessen, Strom abstellen, Service-Zentrale anrufen
- F17** Schaumbildung: 1dl Weichspüler in das Einspülgefäss geben
- F18** Türe ist offen
- F19 – F20** Service-Zentrale anrufen








## Kundendienst

Bei Störungen wenden Sie sich an:

**R. Hunziker AG**  
**Zetzwilerstrasse 694**  
**5728 Gontenschwil**  
**062 773 11 70**  
**info@huwa.ch**  
**www.huwa.ch**

## Bedienungsanleitung Waschmaschine eDeluxe 70

### Waschphasen und Programmdauer







Programm-Symbol	Beschreibung	Wasserstände	Füllmenge Trockenwäsche in kg	Waschphasen				End-Schleudern in U/Min.	Programmdauer in Min.
				VW	HW	SP	VE		
	<b>Kochwäsche</b>								
	ohne Vorwaschen	2	7.0		1	2	1	1000	74
	mit Vorwaschen	2	7.0	1	1	2	1	1000	90
	Express ohne Vorwaschen	1	3.5		1	1	1	1000	61
	Express mit Vorwaschen	1	3.5	1	1	1	1	1000	76
	<b>Buntwäsche (Temperaturabsenkung)</b>								
	ohne Vorwaschen	2	7.0		1	2	1	1000	69
	mit Vorwaschen	2	7.0	1	1	2	1	1000	85
	Express ohne Vorwaschen	1	3.5		1	1	1	1000	56
	Express mit Vorwaschen	1	3.5	1	1	1	1	1000	71
	<b>Buntwäsche (Temperaturabsenkung)</b>								
	ohne Vorwaschen	2	7.0		1	2	1	1000	64
	mit Vorwaschen	2	7.0	1	1	2	1	1000	80
	Express ohne Vorwaschen	1	3.5		1	1	1	1000	51
	Express mit Vorwaschen	1	3.5	1	1	1	1	1000	66
	<b>Buntwäsche</b>								
	ohne Vorwaschen	2	7.0		1	2	1	1000	59
	mit Vorwaschen	2	7.0	1	1	2	1	1000	76
	Express ohne Vorwaschen	1	3.5		1	1	1	1000	47
	Express mit Vorwaschen	1	3.5	1	1	1	1	1000	61
	Hauptwaschen (ohne Vorwaschen) (ECO-Programm)	2	7.0		1	2	1	1000	140
	Expressprogramm (ohne Vorwaschen) (ECO-Programm)	1	3.5		1	2	1	1000	95
	<b>Buntwäsche (Temperaturabsenkung)</b>								
	ohne Vorwaschen	2	7.0		1	2	1	1000	53
	mit Vorwaschen	2	7.0	1	1	2	1	1000	70
	Express ohne Vorwaschen	1	3.5		1	1	1	1000	41
	Express mit Vorwaschen	1	3.5	1	1	1	1	1000	55
	<b>Buntwäsche</b>								
	ohne Vorwaschen	2	7.0		1	2	1	1000	48
	mit Vorwaschen	2	7.0	1	1	2	1	1000	64
	Express ohne Vorwaschen	1	3.5		1	1	1	1000	35
	Express mit Vorwaschen	1	3.5	1	1	1	1	1000	50
	Express ohne Vorwaschen (ECO-Programm)	1	3.5		1	2	1	1000	90
	<b>Buntwäsche (Temperaturabsenkung)</b>								
	ohne Vorwaschen	2	7.0		1	2	1	1000	44
	mit Vorwaschen	2	7.0	1	1	2	1	1000	60
	Express ohne Vorwaschen	1	3.5		1	1	1	1000	31
	Express mit Vorwaschen	1	3.5	1	1	1	1	1000	46

#### Waschphasen

VW: Vorwaschen / HW: Waschen (Hauptwaschgang) / SP: Spülen / VE: Veredeln

## Bedienungsanleitung Waschmaschine eDeluxe 70

### Waschphasen und Programmdauer

Programm-Symbol	Beschreibung	Wasserstände	Füllmenge Trockenwäsche in kg	Waschphasen				End-Schleudern in U/Min.	Programmdauer in Min.
				VW	HW	SP	VE		
	<b>Buntwäsche</b>								
	ohne Vorwaschen	2	7.0		1	2	1	1000	40
	mit Vorwaschen	2	7.0	1	1	2	1	1000	47
	Express ohne Vorwaschen	1	3.5		1	1	1	1000	27
	Express mit Vorwaschen	1	3.5	1	1	1	1	1000	33
	<b>Feinwäsche (Buntwäsche + schonen)</b>								
	ohne Vorwaschen	3	5.0		1	2	1	800	48
	mit Vorwaschen	3	5.0	1	1	2	1	800	65
	Express ohne Vorwaschen	2	2.8		1	1	1	800	36
	Express mit Vorwaschen	2	2.8	1	1	1	1	800	51
	<b>Feinwäsche (Buntwäsche + schonen + Temperaturabsenkung)</b>								
	ohne Vorwaschen	3	5.0		1	2	1	800	44
	mit Vorwaschen	3	5.0	1	1	2	1	800	61
	Express ohne Vorwaschen	2	2.8		1	1	1	800	32
	Express mit Vorwaschen	2	2.8	1	1	1	1	800	47
	<b>Feinwäsche (Buntwäsche + schonen)</b>								
	ohne Vorwaschen	3	5.0		1	2	1	800	40
	mit Vorwaschen	3	5.0	1	1	2	1	800	48
	Express ohne Vorwaschen	2	2.8		1	1	1	800	28
	Express mit Vorwaschen	2	2.8	1	1	1	1	800	34
	<b>Wolleprogramm</b>								
	ohne Vorwaschen	3	3.0		1	2	1	600	44
	Express ohne Vorwaschen	3	1.5		1	1	1	600	32
	<b>Handwäsche</b>								
	ohne Vorwaschen	3	3.0		1	2	1	600	40
	Express ohne Vorwaschen	3	1.5		1	1	1	600	28

#### Waschphasen

VW: Vorwaschen / HW: Waschen (Hauptwaschgang) / SP: Spülen / VE: Veredeln





## Manuel d'instruction lave-linge eDeluxe 70



## Manuel d'instruction lave-linge eDeluxe 70

### Généralités

Ce modèle Huwa permet de laver d'une manière moderne tous les types nouveaux de tissus. Les ménagères apprécient le système moderne de commande par clavier avec indication claire du déroulement du programme (cadran).

**Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestique et similaires, telles que:**

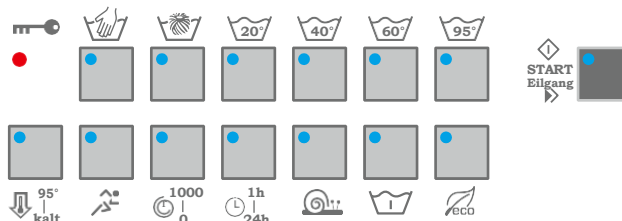
- des cuisines pour les employés dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail;
- les maisons de ferme;
- des clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels;
- Bed & Breakfast environnements similaires;
- des espaces communs dans des immeubles d'habitation.

La Huwa eDeluxe 70 ne demande pratiquement aucun entretien. Elle ne doit être ni huilée ni graissée. Nos lave-linge sont munis d'une pompe autonettoyante, mais nous recommandons un nettoyage 3 ou 4 fois par an. Pour contrôler la présence de corps étrangers dans la pompe, il faut nettoyer la pompe de vidange. Vous devez nettoyer après chaque lessive le joint en caoutchouc du hublot (intérieur).



- 1 Porte de changement
- 2 Hublot
- 3 Chambre d'introduction de produits de lessive
- 4 Sélecteur de programmes (touches)
- 5 Indicateur de programme
- 6 Filtre (vidange eau de lessive)
- 7 Arrivé d'eau (par filtre coudé)
- 8 Câble de branchement électrique (livrée avec la machine)
- 9 Interrupteur principal On / Off
- 10 Ventilation
- 11 Tubulure d'écoulement de l'eau de lessive (pompe refulante)
- 12 Panneau de contrôle

### Explications des touches de programmes



#### Programme principal

- Verrouillage de la porte
- Lessive manuelle
- Laine
- Linge de couleur 20°
- Linge de couleur 40°
- Linge de couleur 60°
- Linge à bouillir 95°
- Touche de démarrage (en même temps touche rapide)

#### Fonctions additionnelles

- Réduction de température
- Programme express
- Réduction de la vitesse d'essorage
- Démarrage décalé jusqu'à 24 h
- Lavage délicat
- Prélavage
- Touche Eco

### Dosage

Le dosage nécessaire (quantité de poudre) dépend du degré de salissure du linge, de la quantité de linge, de la dureté de l'eau ainsi que du produit lui-même. Le produit de prélavage et le produit de lavage doivent provenir tous deux du même fabricant.

Niveau	Programme	Température	Quantité
Niveau I	express	95° – 20°	7.0 Litre
Niveau II	normal	95° – 20°	9.0 Litre
Niveau III	linge fin	sans économ.	12.0 Litre



- 1 Ouverture de remplissage en cas de correction du dosage pour le prélavage ou le lavage
- 2 Produit de prélavage
- 3 Produit de lavage et adoucisseur d'eau (si nécessaire)
- 4 Réservoir à produit de rinçage pour revitalisant textile ou produit d'imprégnation

Afin d'assurer une utilisation à cent pour cent des produits lessiviels, nous recommandons de n'ajouter le produit de prélavage que lorsque l'eau coule dans la machine.





## Manuel d'instruction lave-linge eDeluxe 70

### Brèves instructions de lavage

---

#### Mise en marche de la machine

1. Ouvrez le robinet d'eau
2. Mettez sous tension l'alimentation électr. principale
3. Ouvrez la porte de chargement (poignée noire sur la porte)
4. Introduisez la lessive
5. Fermez la porte de chargement (appuyer avec le pouce sur la poignée noire)
6. Introduisez le produit de lessive dans le récipient destiné à le contenir
7. Sélectionnez le programme principal
8. Sélectionnez les fonctions additionnelles
9. Appuyez sur la touche de démarrage. En restant appuyé sur la touche de démarrage, on peut sélectionner chaque point du programme comme on le souhaite, pour lancer le programme depuis cette position, ou bien pour réduire la durée des programmes (programme rapide).

#### Arrêter la machine à tout moment

Appuyez sur la touche de démarrage jusqu'à ce que l'affichage du déroulement du programme se trouve en fin de programme.

#### Fin de programme

1. La DEL rouge placée près du symbole en forme de clef s'éteint (1 ½ minute après la fin du programme)
2. Ouvrez la porte de chargement, poignée noire sur la porte
3. Sortez la lessive

#### La porte reste verrouillée pendant 1 ½ minute après la fin du programme

Si le bouton est actionné trop tôt, l'ouverture de la porte est impossible. Veuillez appuyer une nouvelle fois sur le bouton et attendre une minute de plus.

#### Important après chaque lessive

1. Faites sécher le joint en caoutchouc de la porte et la chambre d'introduction en les frottant avec un chiffon
2. Laissez ouverts la porte de chargement et la chambre d'introduction
3. Coupez le courant
4. Fermez le robinet d'eau

### Verrouillage de sécurité enfants

---

#### Allumer

Tenir le bouton de démarrage enfoncé pendant 6 secondes pendant le fonctionnement, le verrouillage enfants est actif.  
(La LED s'allume et ne clignote plus)

#### Eteindre

Tenir le bouton de démarrage enfoncé pendant 6 secondes pendant le fonctionnement, le verrouillage enfants est désactivé.  
(La LED clignote à nouveau)

### Important information

---

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui ont un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'on leur ait appris à utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.

Le poids maximal des tissus secs est de 7 kg sur l'automate de lavage eDeluxe 70.

Si le câble de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, il devra être remplacé par le constructeur ou par son service après-vente, ou par une personne qualifiée équivalente, afin d'éviter tous risques.

La pression maximale de l'eau d'alimentation est de 4 bars (400 kPa), minimale de 1 bar (100 kPa).

## Production de mousse lors du lavage

### Lors du prélavage

La mousse doit atteindre environ 2 cm de la hauteur du hublot.

### Lors du lavage (linge à bouillir)

La mousse doit atteindre environ 3 cm de la hauteur du hublot. Avec certains produits de lavage, il faut encore ajouter un adoucisseur d'eau (protection contre le calcaire) et un agent blanchissant (à mettre dans le compartiment 3). Un bain de lessive qui ne mousse pas ne contient pas les substances savonneuses actives; son effet de lavage est nul. Il se produit alors des « amas de graisse » qui souillent le linge et encrassent la machine.

### Lorsqu'il y a trop peu de mousse

Il est nécessaire d'ajouter une certaine quantité de produit de lessive, en poudre ou liquide (par l'ouverture de remplissage 1 du distributeur de produits).

### Lorsqu'il y a trop de mousse

La linge ne peut plus retomber librement, ce qui supprime le travail mécanique du linge. Dans ce cas, ajoutez 1 dl d'agent assouplissant dans la chambre d'introduction. Le bain de lessive est aussitôt évacué par la pompe.

## Mesures contre le gel

Si la machine est installée dans un local où il y a un risque de gel, il est indispensable de faire installer un dispositif de protection contre le gel.

## L'entretien

Un bon dosage des produits de lavage et un adoucissement suffisant de l'eau feront que la machine se nettoiera d'elle-même; de même, le corps de chauffe restera libre de tout dépôt de calcaire. Le joint de caoutchouc du hublot (intérieur) doit être nettoyé après chaque lessive.

## Maintenance

### Pompe à lessive

1. Sous l'avant de la machine, sur la droite, vous trouverez un tuyau destiné à vidanger la pompe à lessive.
2. Tirez ce tuyau vers l'avant, et placez au-dessous un récipient d'une contenance minimale de 1 litre.
3. Retirez à présent le bouchon du tuyau et laissez l'eau s'écouler dans le récipient.
4. Dévissez le filtre (côté droit) et contrôlez si des corps étrangers se trouvent sur la roue à aubes.



### Filtre

Chaque mois, retirez le filtre en le dévissant, et nettoyez-le à l'eau courante au moyen d'une brosse.

**Dans les habitations collectives, ces opérations doivent être effectuées toutes les deux semaines!**

## Messages d'erreur affichés

Avec les affichages de perturbations ci-après, le programme peut être remis en marche après réparation des perturbations, en actionnant la touche de démarrage.

- F1** Obstruction de la pompe à lessive ou de l'évacuation. Pour le nettoyage, voir « Maintenance »
- F2 – F15** Appeler la Centrale de Dépannage
- F16** Le risque d'inondation  
Fermez le robinet d'eau
- F17** Formation de mousse. Ajouter 1 dl d'agent assouplissant dans la chambre d'introduction
- F18** La Porte est ouverte
- F19 – F20** Appeler la Centrale de Dépannage.








## Service après vente

En cas de dérangement, veuillez contacter:

**R. Hunziker SA**  
Zetzwillerstrasse 694  
5728 Gontenschwil  
062 773 11 70  
info@huwa.ch  
www.huwa.ch

## Manuel d'instruction lave-linge eDeluxe 70

### Phases de lavage et durée des programmes







Symbol du programme	Description	Niveaux d'eau	Quantité de linge sec en kg	Phase de lavage				Rotation finale en tours par minute	Durée du programme en minutes
				Pr	La	Ri	As		
	<b>Linge à bouillir</b>								
	sans prélavage	2	7.0		1	2	1	1000	74
	avec prélavage	2	7.0	1	1	2	1	1000	90
	Express sans prélavage	1	3.5		1	1	1	1000	61
	Express avec prélavage	1	3.5	1	1	1	1	1000	76
	<b>Linge de couleur (Réduction de température)</b>								
	sans prélavage	2	7.0		1	2	1	1000	69
	avec prélavage	2	7.0	1	1	2	1	1000	85
	Express sans prélavage	1	3.5		1	1	1	1000	56
	Express avec prélavage	1	3.5	1	1	1	1	1000	71
	<b>Linge de couleur (Réduction de température)</b>								
	sans prélavage	2	7.0		1	2	1	1000	64
	avec prélavage	2	7.0	1	1	2	1	1000	80
	Express sans prélavage	1	3.5		1	1	1	1000	51
	Express avec prélavage	1	3.5	1	1	1	1	1000	66
	<b>Linge de couleur</b>								
	sans prélavage	2	7.0		1	2	1	1000	59
	avec prélavage	2	7.0	1	1	2	1	1000	76
	Express sans prélavage	1	3.5		1	1	1	1000	47
	Express avec prélavage	1	3.5	1	1	1	1	1000	61
	Lavage principale (sans prélavage) (Programme-ECO)	2	7.0		1	2	1	1000	140
	Express (sans prélavage) (Programme-ECO)	1	3.5		1	2	1	1000	95
	<b>Linge de couleur (Réduction de température)</b>								
	sans prélavage	2	7.0		1	2	1	1000	53
	avec prélavage	2	7.0	1	1	2	1	1000	70
	Express sans prélavage	1	3.5		1	1	1	1000	41
	Express avec prélavage	1	3.5	1	1	1	1	1000	55
	<b>Linge de couleur</b>								
	sans prélavage	2	7.0		1	2	1	1000	48
	avec prélavage	2	7.0	1	1	2	1	1000	64
	Express sans prélavage	1	3.5		1	1	1	1000	35
	Express avec prélavage	1	3.5	1	1	1	1	1000	50
	Express sans prélavage (Programme-ECO)	1	3.5		1	2	1	1000	90
	<b>Linge de couleur (Réduction de température)</b>								
	sans prélavage	2	7.0		1	2	1	1000	44
	avec prélavage	2	7.0	1	1	2	1	1000	60
	Express sans prélavage	1	3.5		1	1	1	1000	31
	Express avec prélavage	1	3.5	1	1	1	1	1000	46

#### Phases de lavage

Pr: Prélavage / La: Lavage principale / Ri: Rinçage / As: Assouplissement

## Manuel d'instruction lave-linge eDeluxe 70

### Phases de lavage et durée des programmes

Symbol du programme	Description	Niveaux d'eau	Quantité de linge sec en kg	Phase de lavage				Rotation finale en tours par minute	Durée du programme en minutes
				Pr	La	Ri	As		
	<b>Linge de couleur</b>								
	sans prélavage	2	7.0		1	2	1	1000	40
	avec prélavage	2	7.0	1	1	2	1	1000	47
	Express sans prélavage	1	3.5		1	1	1	1000	27
	Express avec prélavage	1	3.5	1	1	1	1	1000	33
	<b>Linge fin (couleur + délicat)</b>								
	sans prélavage	3	5.0		1	2	1	800	48
	avec prélavage	3	5.0	1	1	2	1	800	65
	Express sans prélavage	2	2.8		1	1	1	800	36
	Express avec prélavage	2	2.8	1	1	1	1	800	51
	<b>Linge fin (couleur + délicat + réduction de température)</b>								
	sans prélavage	3	5.0		1	2	1	800	44
	avec prélavage	3	5.0	1	1	2	1	800	61
	Express sans prélavage	2	2.8		1	1	1	800	32
	Express avec prélavage	2	2.8	1	1	1	1	800	47
	<b>Ling fin (couleur + délicat)</b>								
	sans prélavage	3	5.0		1	2	1	800	40
	avec prélavage	3	5.0	1	1	2	1	800	48
	Express sans prélavage	2	2.8		1	1	1	800	28
	Express avec prélavage	2	2.8	1	1	1	1	800	34
	<b>Lainage</b>								
	sans prélavage	3	3.0		1	2	1	600	44
	Express sans prélavage	3	1.5		1	1	1	600	32
	<b>Laver à la main</b>								
	sans prélavage	3	3.0		1	2	1	600	40
	Express sans prélavage	3	1.5		1	1	1	600	28

#### Phases de lavage

Pr: Prélavage / La: Lavage principale / Ri: Rinçage / As: Assouplissement



## Manuale di istruzioni lavatrice eDeluxe 70



## Generalità

Questo modello Huwa permette un moderno lavaggio di tutti i nuovi generi di tessuto. Apprezzato da tutte le massaie il moderno comando a tasti munito di un segnalatore ben visibile dello svolgimento del programma (scala).

L'apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni analoghe, quali:

- cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- case di campagna;
- di clienti di alberghi, motel e altri ambienti residenziali;
- Bed & Breakfast ambienti simili;
- aree ad uso comune in condomini.

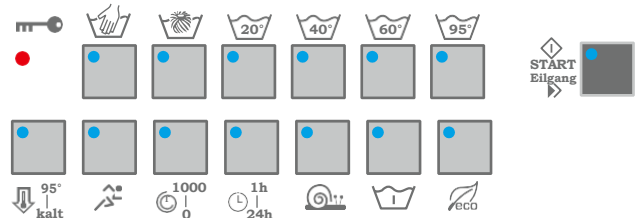
La Huwa eDeluxe 70 è praticamente esente da ogni manutenzione. Non deve essere oliata o ingrassata. La nostra macchina da lavare è munita di una pompa autopulente, ciò malgrado raccomandiamo di pulire il filtro della pompa 3 o 4 volte all'anno.

Se non arriva abbastanza acqua si deve pulire il filtro del rubinetto dell'acqua. Dopo che avete finito di lavare dovete pulire anche la gomma dello sportello (all'interno) attorno al vetro.



- 1 Sportello di carico
- 2 Oblò
- 3 Vaschetta per i detersivi
- 4 Selettore di programmi (tasti)
- 5 Indicatore di programma
- 6 Filtro (scarico lisciva)
- 7 Immissione dell'acqua (filtro a gomito)
- 8 Cordone per l'allacciamento elettrico
- 9 Interruttore principale On / Off
- 10 Ventilazione
- 11 Scarico lisciva (pompa)
- 12 Pannello di controllo

## Spiegazione dei tasti di programma



### Programmi principali

- Chiusura porta
- Bucato a mano
- Lana
- 20° Capi colorati
- 40° Capi colorati
- 60° Capi colorati
- 95° Capi resistenti
- Tasto di avvio (anche tasto per il ciclo veloce)

### Funzioni aggiuntive

- Riduzione temperatura
- Programma rapido
- Riduzione giri centrifuga
- Avvio ritardato sino a 24 ore
- Lavaggio delicato
- Prelavaggio
- Tasto eco

## Dosaggio

Il dosaggio necessario (quantità del detersivo) dipende dal grado di sporcizia della biancheria, dalla quantità della biancheria, dalla durezza dell'acqua, nonché dal tipo di detersivo. Per il prelavaggio e il lavaggio principale occorre utilizzare detersivi dello stesso fabbricante.

Livello	Programma	Temperatura	Quantità
Livello I	express	95° – 20°	7.0 Litri
Livello II	normale	95° – 20°	9.0 Litri
Livello III	capi fini	senza econom.	12.0 Litri



- 1 Apertura di riempimento per il dosaggio supplementare per il prelavaggio o il lavaggio principale
- 2 Detersivo per il prelavaggio
- 3 Detersivo per il lavaggio principale e prodotto anticalcare (se necessario)
- 4 Contenitore per i prodotti di risciacquo vitalizzanti o prodotti per impregnare

Per assicurare un utilizzo completo del detersivo, vi raccomandiamo d'introdurre il detersivo per il prelavaggio solamente quando l'acqua comincia ad entrare nella lavatrice.





## Manuale di istruzioni lavatrice eDeluxe 70

### Breve istruzione di lavaggio

---

#### Messa in esercizio della sua nuova lavatrice

1. Aprire il rubinetto dell'acqua
2. Accendere l'alimentatore principale della corrente
3. Aprire lo sportello di carica (impugnatura nera alla porta)
4. Introdurre la biancheria
5. Chiudere lo sportello (premere con la mano sull'impugnatura nera)
6. Riempire il contenitore del detersivo
7. Scelta del programma principale
8. Scelta delle funzioni aggiuntive
9. Tenere premuto il tasto di Avvio. Mantenendo premuto il tasto di Avvio selezionare il programma desiderato, e dare avvio al programma o ridurre il programma (ciclo veloce).

#### La macchina può essere spenta in ogni momento

Tenere premuto il tasto di Avvio, sino a quando l'indicatore di avviso inizio programma è alla fine del programma.

#### Termine del programma

1. Si spegne la spia luminosa rossa LED con il simbolo chiave (1 ½ Min. dopo la fine del programma)
2. Aprire lo sportello di carica, impugnatura nera dello sportello
3. Rimuovere la biancheria

#### La porta rimane chiusa alla fine del programma durante 1 ½ minuti

Se il dispositivo di chiusura viene aperto troppo presto, la porta non si può aprire. Premere per favore ancora una volta e aspettare ancora un minuto.

#### Importante dopo ogni giorno di lavaggio

1. Asciugare la guarnizione di gomma e il contenitore dei detersivi con un panno
2. Lasciare aperta lo sportello di carica ed il contenitore del detersivo
3. Spegnerne l'elettricità
4. Chiudere il rubinetto dell'acqua

### Chiusura di sicurezza per bambini

---

#### Accendere

Pulsante di avvio per 6 secondi durante il funzionamento attesa, la chiusura di sicurezza per bambini è attivata.

(Il LED si accende e non lampeggia più)

#### Spegnerne

Pulsante di avvio per 6 secondi durante il funzionamento, la chiusura di sicurezza per bambini è disattivata.

(Il LED lampeggia di nuovo)

### Informazioni importanti

---

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di esperienza e di conoscenze appropriate se sotto sorveglianza o se sono istruiti sull'uso dell'apparecchio e sui pericoli da esso derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguiti non sorvegliati.

La massa massima consentita di tessuti asciutti lavabili con la lavatrice eDeluxe 70 è di 7 kg.

Se il cavo di allacciamento alla rete di questo apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli esso deve essere sostituito dal produttore o dal rispettivo servizio di assistenza clienti oppure da una persona con qualifica simile.

La pressione di ingresso massima è pari a 4 bar (400 kPa), minima è pari a 1 bar (100 kPa).

## La formazione di schiuma durante il processo di lavaggio

### Per il prelavaggio

La formazione di schiuma deve rappresentare ca. 2 cm dell'altezza dell'oblò

### Per il lavaggio principale (bollitura)

La formazione di schiuma deve rappresentare ca. 3 cm dell'altezza dell'oblò.

Con certi detersivi occorre inoltre aggiungere (vaschetta 3) agli stessi in occasione del lavaggio principale dei prodotti dolcificanti (decalcificanti) e candeggianti. La lisciva che non genera schiuma difetta di sostanze attive saponose e quindi non dispone di nessun potere di lavaggio. Si formano quindi delle particelle di grasso che incrostano biancheria e lavatrice.

### In caso di formazione insufficiente di schiuma

È indispensabile aggiungere un po' di detersivo liquido o in polvere (attraverso l'apertura di riempimento 1 nel contenitore).

### In caso di formazione eccessiva di schiuma

La biancheria non può più cadere in modo ineccepibile, venendo meno il necessario movimento meccanico della biancheria. In questo caso è indicato aggiungere 1 dl d'ammorbidente nella vaschetta dei detersivi. Il bagno di lisciva è immediatamente evacuato dalla pompa.

## Provvedimenti in caso di pericolo di gelo

Se la lavatrice viene collocata in un locale dove esiste il pericolo di gelo, è indispensabile incorporare un dispositivo antigelo.

## Manutenzione

Un giusto dosaggio dei detersivi e una sufficiente dolcificazione dell'acqua fanno sì che la macchina si pulisca da sola, e garantiscono che le serpentine termiche non restino intaccate dal calcare. La guarnizione in gomma attorno al finestrino dello sportello deve essere pulita al suo interno al termine del bucato.

## Manutenzione

### Pompa lisciva

1. Sul fronte destro nella parte inferiore della macchina trova un tubicino di svuotatura per la pompa della lisciva.
2. Tiri tale tubo in avanti e ponga sotto il tubo un contenitore di almeno 1 litro di capienza.
3. Estragga il cappuccio dal tubo e lasci confluire l'acqua nel contenitore.
4. Svitare il filtro (a destra) e controllare se vi sono corpi estranei al suo interno nella ruota a pale.



### Filtro

Svitare ogni mese il filtro e pulire con una spazzola sotto l'acqua corrente.

**In caso di case famigliari ogni 2 settimane!**

## Segnalazioni di anomalie sul display

Qualora vi fossero le seguenti segnalazioni di anomalie il programma può essere riavviato azionando il tasto «Avvio».

- F1** Pompa della lisciva o scarico intasato.  
Pulizia vedi «Manutenzione»
- F2–F15** Chiamare la centrale di servizio
- F16** Rischio di alluvione  
Chiudere il rubinetto dell'acqua
- F17** Formazione di schiuma:  
introdurre 1 dl di ammorbidente nella vaschetta dei detersivi.
- F18** La porta è aperta
- F19 – F20** Chiamare la centrale di servizio








## Servizio alla clientela

In caso di guasti, si prega di contattare:

**R. Hunziker SA**  
**Zetzwillerstrasse 694**  
**5728 Gontenschwil**  
**062 773 11 70**  
info@huwa.ch  
www.huwa.ch

## Manuale di istruzioni lavatrice eDeluxe 70

### Fasi di lavaggio e durata del programma







Simbolo del programma	Descrizione	Livello acqua	Quantità di carica (biancheria asciutta in kg)	Fasi di lavaggio				Rotazione finale in giri al minuto	Durata del programma in minuti
				PRE	LAV	RIS	RAF		
	<b>Biancheria resistente</b>								
	Senza prelavaggio	2	7.0		1	2	1	1000	74
	Con prelavaggio	2	7.0	1	1	2	1	1000	90
	Rapido senza prelavaggio	1	3.5		1	1	1	1000	61
	Rapido con prelavaggio	1	3.5	1	1	1	1	1000	76
	<b>Capi colorati (Riduzione temperatura)</b>								
	Senza prelavaggio	2	7.0		1	2	1	1000	69
	Con prelavaggio	2	7.0	1	1	2	1	1000	85
	Rapido senza prelavaggio	1	3.5		1	1	1	1000	56
	Rapido con prelavaggio	1	3.5	1	1	1	1	1000	71
	<b>Capi colorati (Riduzione temperatura)</b>								
	Senza prelavaggio	2	7.0		1	2	1	1000	64
	Con prelavaggio	2	7.0	1	1	2	1	1000	80
	Rapido senza prelavaggio	1	3.5		1	1	1	1000	51
	Rapido con prelavaggio	1	3.5	1	1	1	1	1000	66
	<b>Capi colorati</b>								
	Senza prelavaggio	2	7.0		1	2	1	1000	59
	Con prelavaggio	2	7.0	1	1	2	1	1000	76
	Rapido senza prelavaggio	1	3.5		1	1	1	1000	47
	Rapido con prelavaggio	1	3.5	1	1	1	1	1000	61
	Lavaggio principale (senza prelavaggio) (Programma-ECO)	2	7.0		1	2	1	1000	140
Programma rapido (senza prelavaggio) (Programma-ECO)	1	3.5		1	2	1	1000	95	
	<b>Capi colorati (Riduzione temperatura)</b>								
	Senza prelavaggio	2	7.0		1	2	1	1000	53
	Con prelavaggio	2	7.0	1	1	2	1	1000	70
	Rapido senza prelavaggio	1	3.5		1	1	1	1000	41
	Rapido con prelavaggio	1	3.5	1	1	1	1	1000	55
	<b>Capi colorati</b>								
	Senza prelavaggio	2	7.0		1	2	1	1000	48
	Con prelavaggio	2	7.0	1	1	2	1	1000	64
	Rapido senza prelavaggio	1	3.5		1	1	1	1000	35
	Rapido con prelavaggio	1	3.5	1	1	1	1	1000	50
	Rapido senza prelavaggio (Programma-ECO)	1	3.5		1	2	1	1000	90
	<b>Capi colorati (Riduzione temperatura)</b>								
	Senza prelavaggio	2	7.0		1	2	1	1000	44
	Con prelavaggio	2	7.0	1	1	2	1	1000	60
	Rapido senza prelavaggio	1	3.5		1	1	1	1000	31
	Rapido con prelavaggio	1	3.5	1	1	1	1	1000	46

#### Fasi di lavaggio

PRE: Prelavaggio / LAV: Lavaggio (Lavaggio principale) / RI: Risciacquo / RAF: Raffinare

## Manuale di istruzioni lavatrice eDeluxe 70

### Fasi di lavaggio e durata del programma

Simbolo del programma	Descrizione	Livello acqua	Quantità di carica (biancheria asciutta in kg)	Fasi di lavaggio				Rotazione finale in giri al minuto	Durata del programma in minuti
				PRE	LAV	RIS	RAF		
	<b>Capi colorati</b>								
	Senza prelavaggio	2	7.0		1	2	1	1000	40
	Con prelavaggio	2	7.0	1	1	2	1	1000	47
	Rapido senza prelavaggio	1	3.5		1	1	1	1000	27
	Rapido con prelavaggio	1	3.5	1	1	1	1	1000	33
	<b>Capi delicati (color. + con cura)</b>								
	Senza prelavaggio	3	5.0		1	2	1	800	48
	Con prelavaggio	3	5.0	1	1	2	1	800	65
	Rapido senza prelavaggio	2	2.8		1	1	1	800	36
	Rapido con prelavaggio	2	2.8	1	1	1	1	800	51
	<b>Capi delicati (color. + con cura + riduzione temperatura)</b>								
	Senza prelavaggio	3	5.0		1	2	1	800	44
	Con prelavaggio	3	5.0	1	1	2	1	800	61
	Rapido senza prelavaggio	2	2.8		1	1	1	800	32
	Rapido con prelavaggio	2	2.8	1	1	1	1	800	47
	<b>Capi delicati (color. + con cura)</b>								
	Senza prelavaggio	3	5.0		1	2	1	800	40
	Con prelavaggio	3	5.0	1	1	2	1	800	48
	Rapido senza prelavaggio	2	2.8		1	1	1	800	28
	Rapido con prelavaggio	2	2.8	1	1	1	1	800	34
	<b>Programma lana</b>								
	Senza prelavaggio	3	3.0		1	2	1	600	44
	Rapido senza prelavaggio	3	1.5		1	1	1	600	32
	<b>Lavaggio a mano</b>								
	Senza prelavaggio	3	3.0		1	2	1	600	40
	Rapido senza prelavaggio	3	1.5		1	1	1	600	28

#### Fasi di lavaggio

PRE: Prelavaggio / LAV: Lavaggio (Lavaggio principale) / RI: Risciacquo / RAF: Raffinare